

NGUYỄN THỊ MINH VÂN (2013) 「ベトナムにおける日本語教育の一環である日越通訳養成と通訳研究の重要性-日越通訳に活用される明示化方略の考察を事例として-」 「国際人材育成戦略における日本語・日本語教育及び日本学の研究」 国際シンポジウム、2013年9月27日, pp.188-195

(Tầm quan trọng của việc đào tạo phiên dịch Nhật-Việt như một phần của giáo dục tiếng Nhật tại Việt Nam cũng như sự cần thiết của việc nghiên cứu về vấn đề phiên dịch – Trường hợp khảo sát chiến lược hiển minh thông tin được sử dụng trong phiên dịch Nhật – Việt), Kí yếu Hội thảo quốc tế về Ngôn ngữ tiếng Nhật và Giảng dạy tiếng Nhật trong chiến lược đào tạo nguồn nhân lực quốc tế, NXB Đại học Quốc gia Hà Nội, trang 188-195, 2013.)

Bài viết nhấn mạnh tầm quan trọng của việc đào tạo đội ngũ phiên dịch Nhật-Việt chất lượng cao nhằm đáp ứng nhu cầu của các doanh nghiệp Nhật Bản đã và đang đầu tư và Việt Nam, chỉ ra sự hạn chế về lượng và chất của những nghiên cứu trong lĩnh vực này và giới thiệu một nghiên cứu về chiến lược hiển minh thông tin được sử dụng trong phiên dịch Nhật-Việt như một sự gợi ý nhằm khuyến khích phát triển hơn nữa các nghiên cứu tương tự đồng lĩnh vực trong tương lai.

Nguyễn Thị Minh Vân (2013) 「ベトナムにおける日本語教育の一環である日越通訳養成と通訳研究の重要性-日越通訳に活用される明示化方略の考察を事例として-」 「国際人材育成戦略における日本語・日本語教育及び日本学の研究」 国際シンポジウム、2013年9月27日, pp.188-195

(The importance of training Japanese-Vietnamese interpreters as part of Japanese language education in Vietnam as well as the necessity of doing research on interpreting issues - A case study on information-explicit strategy utilized in Japanese – Vietnamese interpretation), Proceedings of the International Conference on Japanese Language and Japanese Language Teaching in international human resource training strategies, VNU Press, 188-195, 2013.)

The paper emphasizes the importance of training highly qualified Japanese-Vietnamese interpreters to meet the needs of Japanese businesses investing in Vietnam, indicating the limits on quantity and quality of researches in this field and introducing a study on information-explicit strategy used in Japanese-Vietnamese interpretation as a suggestion to encourage further research in the future.